



CONTRACT PENTRU O STATIE DE BENZINA

incheiat intre:

S.C. OMV ROMANIA Mineraloel SRL, Str. Sevastopol 13-17, RO 78818 Bucuresti, inregistrata in Registrul Comertului la numarul J40 / 10637 / 1998, reprezentata de domnii Rainer Schlang si Adrian Baicusi, denumita in continuare „locator“

Si

SC DIESEL TANCK SRL, Str. Oltului, nr.1, RO-5100, Loc. Buzau, inregistrata la Registrul Comertului la numarul J10/577/2002, reprezentata de domnii Marcel I. Ciolacu si Adrian Bogdan Mihalcea, numita in continuare pe scurt „Partener“.

1. Obiectul contractului, sediul, dotarea si functionarea statiei de benzina, a anexelor si instalatiilor acesteia si orarul de functionare

OMV Buzau 2

In baza acestui contract Partenerul exploateaza, in calitate de intreprinzator autonom statia de benzina stabilita la pct. 1.4, proprietate a OMV (denumita in continuare statie de benzina), anexele si instalatiile acesteia. Partenerul desfasoara la statia de benzina activitatea sa comerciala dupa cum urmeaza:

1.1. Desfacerea carburantilor pentru autovehicule

Partenerul preia, in numele si in contul OMV, cu respectarea conceptiilor si indicatiilor de functionare actuale ale OMV, comertul cu amanuntul al carburantilor pentru autovehicule (benzina si motorina) impreuna cu instalatiile de depozitare necesare si cu tot restul activitatilor legate de acesta.

1.2. Alte activitati de comert si servicii

Toate celelalte activitati comerciale si serviciile prevazute si aprobate de OMV pentru o statie de benzina se executa de Partener tot in numele si in contul OMV, la preturile indicate de OMV. In acest sens Partenerul va oferi sediul de marfuri unitar precum si sistemul de servicii de inalt nivel, prevazute pentru statiile de benzina OMV. Cerintele referitoare la acestea sunt prevazute in Ghidul statiilor de benzina¹.

1.2.1. Desfacerea diverselor marfuri OMV

Partenerul se obliga sa participe la desfacerea in cadrul statiei de benzina a tuturor produselor realizate de OMV (lubrifianti, produse de protectie la ger, produse pentru ingrijirea vehiculelor, etc.) incluse in propria activitate comerciala a OMV. Aria produselor precum si structura sortimentului de produse este prevazut in Ghidul statiilor de benzina.

1.2.2. Desfacerea marfurilor prevazute in programul largit de vanzari al OMV



In afara celor stabilite la pct. 1.2.1. Partenerul va participa la desfacerea tuturor marfurilor prevazute de indicatiile OMV pentru sortimentul de produse din statia de benzina. Sursa de aprovizionare pentru aceste marfuri va fi stabilita de OMV.

Vanzarile efectuate de Partener la statia de benzina vor cuprinde numai marfurile prevazute de acest punct. Partenerul nu are dreptul sa desfasoare activitati de comert si servicii in nume si in cont propriu. Daca aceasta obligatie nu este respectata de Partener, OMV are dreptul sa rezilieze cu efect imediat, de plin drept fara a fi necesara interventia unei instante judecatoresti, prezentul contract.

1.3. Partenerul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare a diferitelor tipuri de carduri (LOMO, ROUTEX, VISA, MASTERCARD, DKV, UTA, OMV) cuprinse in „Manualul statiilor de benzina”.

In cazul nerespectarii intocmai a acestor instructiuni Partenerul va raspunde de eventualele prejudicii create urmand sa suporte contravaloarea operatiunilor incorecte refuzate la decontare.

1.4 Statia de benzina cu anexele, aflate in proprietatea OMV cuprinde urmatoarele:

Numele si adresa statiei de benzina : **OMV Buzau 2, Str. Unirii, FN**

Constructii: 3 MPD+ 1 DK-HL, cladire 275 mp (19x14.45)- Shop+Viena Cafe

Rezervoare pentru depozitare : 4 buc a cate 50 mc fiecare

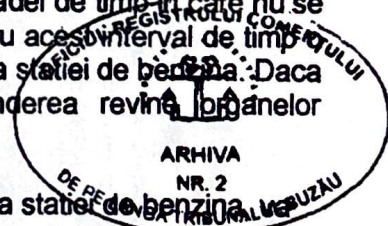
Cu ocazia preluarii statiei de benzina, partenerii vor intocmi o lista de inventar², care constituie parte integranta a acestui contract.

1.5 Daca in incinta statiei de benzina functioneaza un magazin (shop) si/sau o spalatorie auto, pentru functionarea acestora se va incheia un contract separat (contract auxiliar). Acest contract de statie de benzina reprezinta contractul principal. Contractele auxiliare trebuie astfel intocmite, incat sa fie in concordanta cu contractul principal, tinandu-se seama de scopurile contractului principal. In caz de interpretare contradictorie sunt determinante prevederile contractului principal. Prevederile acestui contract principal privitor la statia de benzina cu instalatiile aferente sunt in acest sens decisive pentru spatiul comercial, spalatoria auto si pentru instalatiile aflate in proprietatea OMV, atunci cand contractele auxiliare nu prevad altceva in aceasta privinta.

Partenerul se obliga sa tina statia de benzina deschisa in fiecare zi a anului conform orarului stabilit legal (momentan orar nonstop 0-24) si sa asigure personal corespunzator solicitarii.

Partenerul este obligat sa informeze OMV asupra perioadei de timp in care nu se afla personal in statia de benzina si sa numeasca pentru acest interval de timp persoana care sa preia raspunderea pentru functionarea statiei de benzina. Daca Partenerul este o persoana juridica, atunci raspunderea revine reprezentantilor societatii care au competenta de reprezentare.

1.6 Partenerul va desfasura in mod competent activitatea statiei de benzina reprezentata cat mai bine posibil interesele OMV si va evita orice actiune care ar putea prejudicia interesele OMV. In cursul functionarii statiei de benzina,



Partenerul se obliga in mod deosebit sa mentina continuu imaginea unitara a statiei de benzina OMV. In interesul OMV, Partenerul va respecta in totalitate si in permanenta cerintele OMV privind aspectul statiei de benzina si al angajatilor, nivelul serviciilor, structura sortimentului de marfa si sursele de aprovizionare exclusive.

1.7 Pe durata valabilitatii contractului, Partenerul este obligat referitor la marfurile stabilite la pct. 1.1, 1.2.1 si 1.2.2 la aprovizionarea exclusiva de la OMV; el nu are voie sa stimuleze chiar si indirect, vanzarile altor societati producatoare de uleiuri minerale si a altor furnizori. Aceasta obligatie se extinde si asupra necesitatilor sale proprii.

1.8 Partenerul va prelua si livrarea acelor marfuri pentru care OMV a incheiat direct un contract de vanzare, fara includerea Partenerului. Contractul de agentie nu se refera si la aducerea de clienti.

1.9 Partenerul nu este angajat al OMV. El este obligat, in calitate de intreprinzator independent, sa conduca statia de benzina si dotarile auxiliare ale acesteia cu atentia unui economist competent. El poate face aceasta prin angajati calificati. El este raspunzator in ce priveste indeplinirea prevederilor contractuale si pentru activitatea reprezentantilor si colaboratorilor sai.

1.10 Partenerul va pastra conform regulamentului documentele ce l-au fost puse la dispozitie de OMV pentru statia de benzina, se va informa complet asupra continutului lor, va indeplini conform contractului indatoririle ce-l privesc si va returna la incheierea relatiilor contractuale documentele ce l-au fost puse la dispozitie. Obligatia de returnare ramane valabila si in cazul eventualelor drepturi ale Partenerului de a pastra documente. In afara de aceasta el este obligat sa completeze corect si complet inregistrările cu care a fost insarcinat de catre OMV (de ex. raportul lunar privind vanzarile) si le va trimite la termenele stabilite catre OMV, fara a mai fi solicitate in acest sens.

1.11 Statia de benzina, care constituie obiectul acestui contract, functioneaza ca statie cu servire/autoservire. In cadrul functionarii cu autoservire activitatea de servire la vanzarea carburantilor va fi limitata la acordarea de asistenta necesara.

1.12 Daca Partenerul exploateaza benzinaria care este obiectul acestui contract in forma unei societati de capital, atunci exploatarea benzinariei trebuie sa fie scopul exclusiv al societatii. In situatia in care societatea actuala mai are si alte scopuri in afara de exploatarea benzinariei, obiect al acestui contract, partenerul se obliga ca in decurs de trei (3) luni de la semnarea prezentului contract sa infiinteze o noua societate in vederea functionarii statiei de benzina. In acest caz drepturile si obligatiile rezultate din prezentul contract se transfera, cu acordul prealabil in scris al OMV, noii societati.

1.13 Drepturile si obligatiile rezultate din prezentul contract se exercita, respectiv se indeplinesc, de catre Partener direct fata de OMV. El nu are dreptul sa greveze aceste drepturi si obligatii si nici sa le transmita catre terti. In cadrul diverselor sale activitati el este obligat sa nu intreprinda afaceri, care ar putea

prejudicia drepturile sale sau interesele indreptatite ale OMV, rezultate din prezentul contract.

2. Exploatarea si intretinerea statiei de benzina

2.1 Referitor la statia de benzina si la constructiile mentionate la pct. 1.4, Partenerul nu beneficiaza fata de OMV de nici un fel de drepturi de chirias si nici de protectie a posesiunii. Transferarea exercitarii drepturilor sale si a indeplinirii obligatiilor catre terti nu este permisa fara acordul firmei OMV.

OMV are dreptul, prin insarcinarii sai sa patrunda in orice moment in statia de benzina, sa controleze activitatile desfasurate si sa efectueze modificari la instalatiile care se afla in proprietatea sa. Cheltuielile legate de lucrarile tehnice efectuate de OMV vor fi suportate de OMV in masura in care aceste lucrari nu se datoreaza unor defectiuni/deteriorari cauzate de vina Partenerului.

Partenerul se declara de acord cu o intrerupere, respectiv o limitare, temporara a functionarii fara compensatii, daca la statia de benzina trebuie efectuate lucrari tehnice, ce fac necesara o inchidere sau o limitare a activitatii statiei de benzina. Lucrarile tehnice cuprind in egala masura lucrari la statia de benzina si la cladiri, instalatiile mentionate la pct. 1.4 precum si la reseaua stradala aferenta.

2.2 Partenerul este raspunzator exclusiv pentru respectarea reglementarilor legale privind activitatea la statia de benzina. El poarta raspunderea exclusiva si pentru obtinerea inainte de inceperea activitatii comerciale si apoi de mentinere a tuturor autorizatiilor de functionare necesare pentru activitatea sa.

OMV va fi imediat informata asupra evenimentelor ce privesc functionarea statiei de benzina si domeniul acesteia, cum ar fi: controalele oficiale, masurile de executare, accidente sau poluarea mediului; in mod special se va instiinta fara intarziere, OMV in caz de pierdere sau deteriorare a constructiilor aflate in proprietatea sau posesia OMV.

2.3 Instalarea altor echipamente (ex. automate pentru vanzari) sau forme de publicitate (ex. panouri de reclama) de catre Partener necesita acordul prealabil scris al OMV. Partenerul va suporta singur costurile pentru instalarea si punerea in stare de functionare a acestor dispozitive si amenajari si va procura toate aprobarile si autorizatiile oficiale necesare pentru ele.

2.4 Partenerul va intretine statia de benzina si o va mentine in stare de curatenie si de functionare, va respecta cu strictete prevederile legale si ale autoritatilor in ce priveste normele de securitate si de functionare, precum si instructiunile si indicatiile OMV, continute in Ghidul statiilor de benzina, valabil in momentul respectiv.

Partenerul ca si colaboratorii sai trebuie sa poarte pe durata intregului orar de lucru vestimentatia prevazuta de OMV cu ecusonul OMV-Logo. Ghidul statiilor de benzina contine lista obiectelor de imbracaminte necesara pro persoana.

2.5 Partenerul va curata zapada si gheata pe intregul domeniu al statiei de benzina (inclusiv acoperisul) si se va ingriji de imprastierea materialelor antiderapante pe terenul benzinarii in caz de polei, astfel incat sa fie asigurata siguranta circulatiei in cadrul statiei de benzina. Ingrijirea permanenta a plantelor aflate pe domeniul statiei de benzina este sarcina Partenerului.

2.6 Partenerul nu are voie, fara un acord scris prealabil al OMV, sa intreprinda modificari la statia de benzina sau la imaginea acesteia, in special in ce priveste culoarea pentru vopsit.

El se obliga sa nu foloseasca fara o permisiune expresa a OMV marcile sau emblemele protejate in beneficiul OMV, sau utilizate de acesta, nici pentru activitatile sale de valorificare nici pentru cele de reclama. In caz contrar OMV este indreptatita sa modifice in orice moment marcile si emblemele utilizate.

2.7 Costurile legate de functionarea statiei de benzina si a anexelor ei, impozitele (excluzand impozitul pe teren si cladire) si taxele vor fi suportate de Partener sau vor fi decontate OMV pe baza de factura.

Costurile legate de existenta statiei de benzina si a anexelor (ex. impozitul pe teren si cladire), intretinerea si costurile necesare pentru punerea in stare de functionare, precum si cele pentru procurarea pieselor de schimb vor fi suportate de OMV, daca nu s-a hotarat altfel prin acest contract sau in contractele secundare aparinand acestuia si in Ghidul statiilor de benzina.

Costurile pentru ingrijirea si intretinerea unui sistem de incalzire, in special a arzatorului, precum si pentru inlocuirea pieselor consumabile (ex. becuri, tuburi luminescente, sigurante) vor fi suportate de Partener, care va executa in contul sau si eventualele lucrari de zugravire a spatiilor interioare. Partenerul este raspunzator pentru curatirea si intretinerea instalatiilor pentru ape uzate, inclusiv analizele executate de cei autorizati, el are in grija completarea cu ulei si evacuarea apei de condens din compresor si punerea la dispozitie a sculelor si mijloacelor ajutatoare necesare pentru serviciile asigurate de statia de benzina.

Partenerul va incheia cu o firma specializata stabilita de OMV un contract de intretinere pentru instalatiile de incalzire si de ape uzate.

Ghidul statiilor de benzina contine modul de impartire a costurilor de functionare.

2.8 Lucrarile de intretinere, respectiv punere in stare de functionare la statia de benzina si la anexe, precum si procurarea de piese de schimb si lucrari, costuri sunt suportate conform pct. 2.7 de OMV, sunt executate, in principiu, la hotararea acesteia si sunt realizate de cei insarcinati de OMV. Masurile imediate, care sunt necesare pentru evitarea unor daune, trebuie luate insa de Partener. Partenerul va informa OMV asupra acestora in prealabil dar si ulterior, in timpul cel mai scurt, prin trimiterea procesului-verbal, conform Ghidului statiilor de benzina.

Masurile pentru care costurile revin conform pct. 2.7 Partenerului sunt de datoria lui. Daca el nu-si indeplineste aceste obligatii, desi este solicitat sau daca

amanarea poate determina daune pentru OMV, atunci OMV are dreptul sa ia aceste masuri in costul Partenerului.

2.9 Costurile pentru inlaturarea daunelor revin Partenerului, daca el nu dovedeste ca atat el cat si personalul sau ajutorator nu are nici o vina privind aparitia daunelor sau neidentificarea celui care le-a provocat. In cazul producerii unei daune de catre necunoscuti, Partenerul va sesiza imediat sectia de politie competenta.

2.10 In cazul in care terti ridica fata de OMV pretentii datorita unor creante, indiferent de ce tip, rezultate din functionarea statiei de benzina, a anexelor si dotarilor acesteia, Partenerul va trebui sa nu-l transfere daune si pretentii, daca el nu poate dovedi ca el si ajutoarele sale nu au nici o vina in aparitia creantei.

2.11 Cu ocazia verificarilor efectuate de catre reprezentantul "OMV" (directorul de zona) si ca urmare a constatarii unor nereguli/deficiente in activitatea desfasurata de Partener in cadrul statiei se vor aplica amenzi in conformitate cu "Lista de penalitati" ce face parte integranta din manualul statiei de benzina.

Partenerul este obligat sa plateasca imediat aceste amenzi, in baza facturii emisa de catre Directorul de zona. In cazul in care reprezentantul Partenerului nu este prezent la momentul aplicarii amenzii, va avea obligatia sa plateasca contravaloarea facturii pana la sfarsitul lunii sau prin compensare odata cu plata comisionului.

3. Durata contractului si rezilierea contractului inainte de termen

3.1 Contractul se incheie pe timp nelimitat si intra in vigoare cel mai tarziu la data de **20.12.2002** dupa predarea statiei catre Partener si efectuarea dovezii eliberarii unei scrisori de garantie bancara (pct. 6.1.3). Contractul poate fi reziliat de catre Partener sau de catre OMV, fara indicarea motivelor, daca se respecta un preaviz de reziliere de trei (3) luni, dupa primirea rezilierii la oricare final de trimestru (31.3, 30.6, 30.9, 31.12), rezilierea trimisa fie prin scrisoare recomandata sau prin predare personala.

3.2 OMV are dreptul sa rezilieze imediat contractul in orice moment, daca aprobarile necesare din punct de vedere al dreptului public sau privat pentru amenajarea, functionarea sau extinderea statiei de benzina, nu au fost obtinute, s-au restrans sau au fost retrase.

In afara de aceasta OMV este indreptatita la rezilierea unilaterala din motive serioase, fara respectarea unui termen de preaviz, daca:

3.2.1 Partenerul nu-si indeplineste obligatia de asigurare a functionarii corecte, desi a fost avertizat si i s-a acordat un termen suplimentar de 8 zile; in caz de recidiva nu este necesara nici o avertizare si nici o prelungire de termen;

3.2.2 Partenerul nu-si achita platile datorate conform acestui contract sau contractelor auxiliare stabilite la pct. 1.5;



- 3.2.3 Partenerul contravine obligatiei sale stabilite la pct. 1.7 de aprovizionare exclusiva sau efectueaza in cadrul statiei de benzina diverse activitati comerciale sau servicii in nume propriu sau pe cont propriu;
- 3.2.4 Partenerul nu respecta diverse prevederi ale prezentului contract de statie de benzina sau prevederi ale contractelor auxiliare prevazute la pct. 1.4, desi a fost prevenit si i s-a acordat un termen suplimentar de opt (8) zile sau daca repeta asemenea incalcarii ale contractului;
- 3.2.5 Asupra averii Partenerului s-a initiat o procedura de reorganizare, lichidare pe baza de plan sau procedura de lichidare judiciara propriu-zisa, fara ca aceasta sa fie stopata in curs de cincisprezece (15) zile, sau daca Partenerul si-a incetat platile;
- 3.2.6 Partenerul inseala OMV in cursul desfasurarii contractului sau inaintea incheierii acestuia, prin comunicarea de date false;
- 3.2.7 Partenerul, persoana fizica a decedat sau daca societatea care exploateaza benzinaria se desfiinteaza sau daca rapoartele de proprietate ale Partenerului, persoana fizica sau ale societatii care exploateaza benzinaria s-au modificat iar OMV nu doreste sa mentina relatiile de afaceri cu mostenitorii, succesorii de drept sau noii proprietari;
- 3.2.8 Functionarea statiei de benzina a fost afectata de cauze de forta majora in mare masura sau nu a mai fost posibila din aceste cauze, intelegand prin acestea in orice caz incendii, explozii, inundatii, devierea cailor rutiere sau dificultati la import sau la livrare precum si masuri ale autoritatilor.
- 3.2.9 Daca activitatea Partenerului afecteaza grav interesele economice ale OMV, forma de prezentare a statiei de benzina sau functionarea statiei de benzina, OMV este indreptatita sa rezilieze cu efect imediat prezentul contract, fara o avertizare prealabila si stabilirea de termene si sa preia fara intarziere statia de benzina in gestiune proprie.
- 3.3 Partenerul de contract ia la cunostinta ca, daca Partenerul de contract incheie cu OMV contracte de agentie pentru mai multe statii de benzina, rezilierea unuia dintre aceste contracte sau contracte secundare anuleaza efectul prezentului contract, daca OMV nu a stabilit in scris continuarea prezentului contract.

4. Perfectionarea cadrelor si publicitatea

- 4.1 OMV creaza Partenerului si colaboratorilor acestuia posibilitatea sa participe la cursurile sale de instruire si de perfectionare, in legatura cu functionarea statiei de benzina. Partenerul va participa la acestea si va crea si colaboratorilor sai posibilitatea de a participa. Partenerul se obliga sa mentina statia de benzina in regim de functionare permanenta pe durata cursurilor de instruire si perfectionare si sa asigure personal corespunzator cerintelor.

- 4.2 Partenerul se va adapta strategiei de marketing a OMV si va favoriza succesul acesteia. Partenerul va utiliza conform indicatiilor OMV materialul



publicitar ce l-a fost incredintat. Partenerului I se acorda competenta sa elaboreze o strategie de marketing proprie, dar inaintea aplicarii ei are nevoie de aprobarea prealabila scrisa a OMV.

4.3 Partenerul este obligat sa informeze OMV in prealabil asupra activitatii de publicitate proprie, iar aceasta activitate nu trebuie sa contravina strategiei de publicitate a OMV.

4.4 Partenerul este obligat sa participe la toate actiunile ce servesc promovarii vanzarii marfurilor oferite la staia de benzina.

5. Livrarea produselor, riscul, depozitarea

5.1 Partenerul trebuie sa aiba grija sa existe permanent un stoc suficient de carburanti, conform pct. 1.1. In acest scop partenerul va informa OMV (sau pe transportatorii acesteia) la timp asupra livrarilor necesare, astfel incat sa se asigure servirea continua a clientilor, tinandu-se cont de timpul de livrare normal. OMV va decide asupra tipului si respectivului volum al stocului si asupra tipului si momentului livrarii acestor produse; aceasta poate completa oricand, din initiativa proprie, stocurile in scopul indeplinirii rationale a dispozitiei.

Comanda diverselor produse OMV (pct. 1.2.1) si a marfurilor incluse in programul extins de vanzari al OMV (pct. 1.2.2) se face precum urmeaza, **tinand seama de punctul de vedere al utilitatii si al reglementarilor din Ghidul statiilor de benzina:**

5.1.1 OMV se ocupa de comanda marfurilor necesare direct, pe baza datelor disponibile privind vanzarile, fara implicarea Partenerului;

5.1.2 Partenerul comanda marfa necesara, dupa punerea de acord cu OMV, in numele OMV la furnizorul stabilit. Partenerul va comunica in timp util comanda astfel incat stocul statiei de benzina, tinand seama de timpul normal de livrare, sa corespunda permanent cerintelor OMV;

5.1.3 In caz de urgenta, Partenerul poate comanda, in numele OMV, la furnizorii stabiliti marfurile necesare, fara acordul prealabil al OMV, insa el va informa cat mai repede posibil OMV de acestea.

5.2 Preluarea carburantilor

Carburantii se livreaza in sisteme. Cu aceasta ocazie se va respecta urmatoarea procedura:

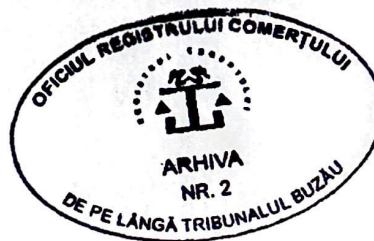
5.2.1 **Predarea carburantilor la statia de benzina OMV:** soferul comunica Partenerului, pe baza facturii de livrare, ce produse si in ce cantitate sunt incarcate in sistema.

5.2.2 **Controlul in comun al locului de descarcare** de catre sofer si Partener, sau insarcinatul acestuia (lucru valabil si pentru cele ce urmeaza) in ce



priveste poluarea. Soferul amenajeaza zona de securitate iar Partenerul pune la dispozitie extingtorul. Soferul controleaza cablul de legare la pamant.

- 5.2.3 Controlul inainte de predare:** Partenerul controleaza ce produs este incarcat in fiecare compartiment si efectueaza controlul nivelului. In afara de aceasta Partenerul va verifica plumbuirea de la orificiile cisternei. Daca cisterna nu este incarcata la nivel, nu exista plombe sau plumbuirea este deteriorata, Partenerul va informa imediat OMV (serviciul de aprovizionare) prin intermediul formularului anexat. Descarcarea poate fi insa efectuata.
- 5.2.4** Partenerul efectueaza masurarea nivelului carburantului impreuna cu soferul si verifica daca combustibilul ce trebuie descarcat in rezervorul subteran incapa si da liber pentru umplere. Rezultatele masuratorilor nivelului carburantului se scriu pe bon.
- 5.2.5** Imprimatorul de bon poate fi actionat numai dupa ce soferul a in scris pe bon starea coloanei pompelor de alimentare (valorile sistemului de comanda a coloanei pompelor de alimentare sau, daca nu este posibil astfel, starea contorului coloanei pentru pompele de alimentare) si numarul facturii de livrare precum si temperatura carburantului.
- 5.2.6** Dupa aceasta se poate face conectarea cu capul de golire (si de asemenea, la condat de luat gaz). Partenerul controleaza daca este deschis compartimentul corect si daca s-a facut corect conectarea.
- 5.2.7** Soferul are dreptul sa deschida robinetul de fund. Aceasta procedura se repeta pentru fiecare deschidere de compartiment.
- 5.2.8 Predarea:** de pe autocamionul cu sa de tractat semiremorci este permis sa se descarce numai un singur produs, de pe trenuri de remorci se descarca simultan un produs din camion si unul din remorca.
- 5.2.9 Predarea** are loc exclusiv prin cadere libera. Nu este permisa utilizarea vreunei pompe. Partenerul va supraveghea procesul de umplere precum si plumbuirea capetelor de umplere a rezervoarelor dupa fiecare livrare.
- 5.2.10 Controlul dupa predare:** Partenerul controleaza daca compartimentele sunt goale.
- 5.2.11** Soferul apasa imprimatorul de bon si noteaza starea coloanei pentru pompele de alimentare (valoarea sistemului de comanda a coloanei pentru pompele de alimentare sau daca nu exista alta posibilitate valoarea de la contorul coloanei pentru pompele de benzina). Constatarea cantitatilor livrate se face prin intermediul sistemului de masurare (imprimatorul de bon) al camionului cisterna.
Daca nu functioneaza sistemul de masurare, cantitatea de carburant livrata se



masoara in comun (sofer si Partener) prin masurarea impreuna a nivelului carburantului.

5.2.12 Dupa aceasta Partenerul efectueaza din nou o masurare a nivelului carburantului. Rezultatul se inscrie pe bon.

5.2.13 Partenerul confirma factura de livrare.

5.2.14 Parasirea statiilor de benzina: soferul lasa locul de descarcare curat. La nevoie il va curata.

In vederea unei preluari de marfa rapide si in conditii de securitate, Partenerul si colaboratorii sai vor participa si vor acorda sprijinul necesar la descarcare, conform dispozitiilor de mai sus.

Daca in cursul livrării Partenerul constata deficiente, el este obligat in interesul aparării drepturilor fata de firma de expeditie, respectiv fata de cei ce indeplinesc operatia, sa le semnaleze imediat in scris.

Orice persoana care lucreaza in statia de benzina este considerata ca fiind mandatata de Partener sa confirme cu consecintele juridice preluarea marfii si cantitatea de marfa primita.

Partenerul este de acord sa considere drept livrata cantitatea indicata de debitmetrul vehiculului cisterna, iar daca acesta nu functioneaza, cantitatea stabilita prin masuratorile de nivel a carburantului executate in comun.

Partenerul este de acord cu umplerea rezervoarelor si in afara orarului de functionare, daca se respecta reglementarile speciale valabile pentru un asemenea caz.

Dupa efectuarea livrării, Partenerul va completa formularul de decont (realizat pe calculator sau lista intocmita manual). El va nota pe formularul de decont cantitatea de carburant indicata de dispozitivul de masurare si valoarea determinata impreuna cu soferul la sistemul de comanda pentru coloana pompelor de alimentare (starea inaintea inceperii umplerii).

5.3 Riscurile depozitarii

Riscurile depozitarii carburantilor se impart intre Parteneri conform prezentului punct. Baza pentru impartire este deficitul (manco). Deficitul pe durata perioadei de decontare se calculeaza precum urmeaza:

Stocul initial pentru perioada de decontare conform masurării nivelului + toate livrarile din perioada de decontare conform debitmetrului de pe vehiculul cisterna.

- vanzarile la pompele de alimentare (valorile sistemului de comanda a coloanei pompelor de alimentare sau daca acest lucru nu este posibil cele de la contoarele coloanelor pentru pompele de alimentare) din cadrul perioadei de decontare
- - stocul final conform masurării nivelului



= manco

Aceasta valoare raportata la livrarile conform debitmetrului de pe vehiculul cisterna da abaterea procentuala pentru manco.

Pentru stabilirea deficitului (manco) sunt determinate calculele OMV. OMV calculeaza o data pe an manco. Perioada pentru calcul este 1.1 – 31.12 sau pana in ziua rezilierii contractului. Calculul se face pe tipuri de carburant.

5.3.1. Controlul curent al deficitului (manco)

Partenerul este obligat ca in cazul marfurilor comercializate in sistem de agenti sa controleze regulat cantitatile acestora, inasa in mod special inaintea tuturor livrarilor, folosind in acest scop masurarea nivelului carburantului.

Calculul deficitului (manco)

La inceputul si la sfarsitul perioadei de decontare trebuie sa se stabileasca un stoc prin masurarea nivelului si un stoc al coloanelor pompelor de alimentare (valorile sistemului de comanda a coloanelor de alimentare sau daca nu este altfel posibil de la contoarele coloanelor pompelor de alimentare).

Pentru controlul curent al deficitelor Partenerul va executa inaintea fiecarei livrari o masurare a nivelului in rezervor.

- El aduna la nivelul masurat la livrarea anterioara (sau la inceputul perioadei de decontare) cantitatea livrarii anterioare.
- Din acesta suma va scadea nivelul momentan. De aici rezulta scaderea prin cazan dintre cele doua livrari (sau dintre livrarea actuala si stocul initial, respectiv dintre stocul final si livrarea anterioara) conform masurarii nivelului combustibilului.
- El scade una din alta vanzarile inregistrate la coloanele pompelor de alimentare (valorile de la sistemul de comanda a coloanelor pompelor de alimentare sau daca nu este alta posibilitate ale contoarelor de la coloanele pompelor de alimentare) cu ocazia celor doua livrari (sau a livrarii actuale si stocul initial sau dintre stocul final si livrarea anterioara). De aici scaderea prin coloanele pompelor de alimentare.
- Diferenta dintre cele doua rezultate indica diferenta manco dintre cele doua livrari (sau dintre livrarea actuala si stocul initial, respectiv dintre stocul final si livrarea anterioara).
- Cantitatile de manco se aduna in continuare si se prezinta cumulativ.
- Din acesta valoare cumulata raportata la toate livrarile, conform debitmetrului autovehiculului cisterna, rezulta abaterea procentuala de manco.



Acest calcul pentru manco trebuie efectuat regulat de catre Partener si trebuie prezentat specialistului ce lucreaza pe teren la fiecare vizita de control (confirmare prin semnatura) pentru a putea fi sesizata la timp o eventuala evolutie negativa a cantitatilor.

5.3.2. Impartirea riscului

Daca Partenerul si-a indeplinit cu regularitate obligatiile de inregistrare si semnalare conform pct. 5.2 si 5.3.1, atunci OMV suporta riscul pierderii manco de 0,3% din cantitatile de carburanti livrate.

Partenerul va rambursa OMV pierderea manco ce depaseste 0,3% din cantitatea de carburanti livrata, indiferent de cauza pierderii.

Daca Partenerul nu-si indeplineste obligatiile de inregistrare si semnalare conform pct. 5.2. si 5.3.1, atunci va achita intreaga cantitate de carburant. Daca Partenerul are obligatia unei rambursari, atunci ea se va calcula la pretul de vanzare cu amanuntul valabil la 30 iunie din perioada de decontare. In cazul unui an deficitar incomplet, se iau in calcul preturile valabile la mijlocul perioadei de decontare.

Veniturile dintr-un eventual excedent revin in intregime OMV. Calculul excedentului se face pe tipuri de carburanti.

5.4 Preluarea diverselor produse OMV (pct. 1.2.1) si a marfurilor din programul largit de vanzari al OMV (pct. 1.2.2)

Partenerul participa la desfasurarea receptiei cantitative si calitative a marfurilor ce cad sub incidenta valabilitatii acestui paragraf.

La receptia cantitativa, Partenerul va controla datele din factura de livrare prin numararea bucatilor. In caz de lipsuri la marfa, Partenerul este obligat sa mentioneze aceasta pe factura de livrare si sa obtina semnatura reprezentantului furnizorului. Daca Partenerul neglijeaza aceasta obligatie, va raspunde pentru lipsuri fata de OMV si fata de terti.

La receptia calitativa, Partenerul se va convinge de caracteristicile calitative, care pot fi stabilite prin intermediul simturilor si va controla termenul de valabilitate a marfurilor. Partenerul va refuza receptia marfurilor cu termenul de valabilitate depasit, a celor de proasta calitate si va mentiona acest lucru pe factura de livrare si cu semnatura reprezentantului furnizorului. Daca Partenerul va neglija aceasta obligatie, va raspunde material pentru defectele de calitate ale marfurilor preluate fata de OMV si fata de terti.

Dupa livrare, Partenerul va inregistra, fara intarziere, in evidenta proprie marfa preluata, va transmite imediat OMV facturile de livrare, iar copiile acestora le va pastra la statia de benzina pana la o indicatie contrara a OMV.



5.5 Contractele auxiliare cuprind dispozitiile pentru riscul de depozitare a diverselor produse OMV (pct. 1.2.1) si a marfurilor incluse in programul largit de vanzari al OMV (pct. 1.2.2).

6 Circulatia marfurilor si decontarea

6.1 Stocul de marfuri al statiei de benzina este proprietatea OMV, pana la vanzare sau

utilizarea in consumul propriu. Vanzarea marfurilor se face la preturile indicate de OMV cu plati in numerar / cu instrumentele de plata ce inlocuiesc banii, recunoscute sau emise de OMV. OMV va informa Partenerul in special asupra instrumentelor de plata ce inlocuiesc banii, care pot fi acceptate la statia de benzina.

Nu se pot accepta precomenzi la preturi fixe.

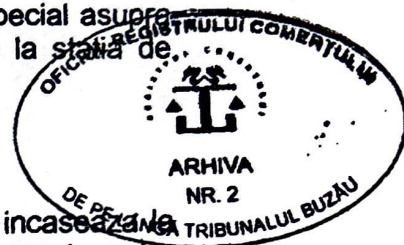
6.2 Banii si instrumentele de plata ce inlocuiesc banii, care se incaseaza la statia de benzina pentru marfurile vandute, trec la preluarea de catre Partener in proprietatea OMV. Ei se vor pastra separat, in siguranta si vor fi la indicatie imediat expediatii catre OMV. Partenerul raspunde pentru orice pierderi din banii in numerar sau din instrumente de plata ce inlocuiesc banii daca nu poate dovedi ca atat el cat si angajatii sai nu au nici o vina in aceste pierderi. Predarea banilor catre OMV se face in conformitate cu Ghidul Statiilor de benzina.

In conditiile in care Partenerul efectueaza vanzari pe credit catre diversi clienti, el este obligat sa achite zilnic catre OMV, impreuna cu incasarile zilnice contravaloarea marfurilor vandute astfel, sau preluate pentru uzul propriu

6.3 Inainte de prima livrare, Partenerul achita o garantie, care reprezinta contravaloarea stocului de marfuri determinat de OMV pentru statia de benzina. Calcularea si stabilirea acestei sume revine OMV.

Aceasta garantie va fi sub forma de garantie bancara. Partenerul este obligat sa incheie cu o institutie bancara, acceptata de OMV, un contract de garantie bancara in valoare de **30.000 EUR**. OMV are dreptul sa faca uz de garantie pentru plata creantelor conform pct. 8.3. Partenerul va avea grija ca garantia sa fie valabila pana cel putin in a 105-a zi dupa predarea statiei de benzina catre OMV, daca contractul s-ar anula dintr-un motiv oarecare. Daca Partenerul nu-si prelungeste la timp contractul pentru garantie bancara, atunci OMV are dreptul ca dupa (3) zile bancare dupa incetarea lui sa faca uz de intreaga suma drept garantie bancara si sa o trateze in continuare drept cautiune. Datoria de a plati impozitul pe valoarea adaugata pentru cautiune ii revine Partenerului.

Scrisoarea de garantie bancara trebuie sa fie irevocabila, executabila la prima cerere, fara a tine cont de exceptiile si obiectiile rezultand din respectivul contract, pentru intreaga valoare, contra remiterii unei cereri de efectuare a platii scrise din partea OMV.



Valabilitatea scrisorii de garantie bancară trebuie să fie de minimum un (1) an, ea urmând să fie periodic reînnoită, pe toată durata de aplicare a contractului și 105 de zile după rezilierea lui.

6.4. Partenerul este obligat să predea zilnic firmei OMV sau persoanelor desemnate de OMV vânzările realizate, urmând ca după terminarea lunii în curs să fie calculată compensația Partenerului, iar acesta să verifice și să trimită în scris acceptul său.

OMV se obligă ca în termen de cinci (5) zile de la primirea acceptului, să deconteze prin bancă această compensație.

6.5 OMV are dreptul să efectueze oricând un decont intermediar și să modifice modul de decontare, conform aprecierii proprii. Ea are dreptul în orice moment să controleze stocul de marfă al stației precum și sumele de bani încasate și pastrate separat și la nevoie să controleze înregistrările și registrele Partenerului. Acesta este obligat să dea oricând informații pe loc.

6.6 Partenerul este obligat să comercializeze toate marfurile furnizate de OMV fără modificări, în standurile de vânzare prevăzute în acest scop, sub emblemele, marcele și semnele de fabrică indicate. În ce privește amestecurile de carburanți și uleiuri, se vor respecta liniile directoare respectiv instrucțiunile valabile. OMV este îndreptățită să verifice în cursul orarului de funcționare calitatea marfurilor livrate de ea și să ia probe în acest scop.

6.7 Partenerul trebuie să țină contabilitatea corect și corespunzător principiilor comerciale și să dea clienților chitanțe și la cerere facturi. Partenerul ia cunoștința că pentru îndeplinirea obligațiilor sale contabile referitoare la afacerile derulate în cadrul stației de benzină, va folosi numai formularele și sistemele de casă prevăzute de OMV. Reglementările pentru utilizarea sistemelor de casă sunt continuate de anexa 3^a.

6.8 Partenerul va respecta toate prevederile legale de ex. privind marțarea preturilor, întocmirea facturilor și îndepărtarea reziduurilor periculoase.

6.9 Compensatiile sau reținerile față de OMV sunt excluse chiar și după încheierea relației contractuale. Partenerul poate transfera unui tert creanțele sale față de OMV, numai cu acordul expres anterior și în scris al OMV.

OMV are dreptul la compensații sau rețineri față de Partener pe perioada de valabilitate a contractului și după expirarea contractului.

6.10 Partenerul este de acord cu decontarea pe bază de compensație.

OMV are dreptul să socotească plățile Partenerului pentru cele mai vechi creanțe neachitate. Dacă Partenerul întârzie plata, OMV are dreptul să aplice dobânzi în valoare dublă față de rata de dobândă a Băncii Naționale a României.

^a Anexa 3: Indicații privind utilizarea sistemului de casă



6.11 OMV are dreptul sa reduca, respectiv sa opreasca livrarea daca aceasta este

ingreunata, respectiv imposibila prin forta majora (ex. Pericol de incendiu, explozie, inundatii, deplasarea retelei de drumuri, dificultati de livrare, masuri legale).

6.12 In masura in care Partenerul contravine obligatiilor din acest contract, pe langa efectele juridice si obligatiile de despagubire va suporta si o penalizare contractuala, conform celor ce urmeaza:

6.12.1 Daca marfurile sunt comercializate cu lezarea obligatiei de exclusivitate, conform pct. 1.7, atunci Partenerul, daca este vorba de carburant, va plati pro litru 0,11,- EUR, daca este vorba de lubrifianti, antigeluri sau alte marfuri OMV (pct. 1.2.1) va plati 25% din pretul respectiv de revanzare, dar cel putin 0,55,- EUR pe litru sau pe kg iar daca este vorba de marfuri din programul de vanzari extins al OMV (pct.1.2.2) 25% din pretul respectiv de revanzare.

6.12.2 In rest se vor achita 330,- EUR pentru orice caz de contraventie (in conditiile incalcarii punctelor 1.2.1, 1.2.2 si 1.7).

6.12.3 Daca OMV va rezilia contractul cu efect imediat, din unul din motivele mentionate la 3.2.1 – 3.2.6 sau 3.2.9, OMV va mentine statia de benzina in functionare in gestiune proprie, pana la predarea catre un nou Partener. Pentru a acoperi costurile mentinerii in functiune, Partenerul va achita drept despagubire firmei OMV o suma pausala de 2750,- EUR.

OMV are dreptul sa revizuiasca regulat penalizarea contractuala si penalizarile contractuale stabilite in contractele auxiliare, luand in considerare inflatia.

6.13 Partenerul ia la cunostinta ca OMV poate cerceta fara restrictii inregistrarile si evidenta sa comerciala. Partenerul trebuie sa puna la dispozitia OMV, in fiecare trimestru, raportul lunar privind cifra de afaceri, planul de afaceri, justificarea costurilor si prezentarea beneficiilor si pierderilor. Partenerul va prezenta OMV declaratia sa fiscala si bilantul final. Partenerul se obliga sa insarcineze intreprinderea stabilita de OMV cu tinerea contabilitatii sale.

7 Comisionul dupa desfacerea carburantilor

7.1 Pentru indeplinirea obligatiilor rezultate din prezentul contract, Partenerul are dreptul dupa valorificarea carburantilor, sa primeasca o compensatie fata de factura intocmita de firma OMV (pct.6.4), conform celor ce urmeaza:

de la 0 la 1,5 milioane litri pe an	300 ROL/litru
de la 1,5 la 3 milioane litri pe an	200 ROL/litru
de la 3 la 4,5 milioane litri pe an	150 ROL/litru
peste 4,5 milioane litri pe an	180 ROL/litru



7.2 Partile contractante pot modifica pe parcursul derularii contractului de comun acord valoarea compensatiei acordate. Nu este posibil sa se stabileasca unilateral o noua compensatie

8 Terminarea relatiei contractuale

8.1 La incheierea relatiei contractuale, Partenerul va preda la momentul fixat de OMV statia de benzina cu anexele si instalatiile in starea corespunzatoare unei utilizari conform regulamentului. Partenerul va suporta costurile pentru piesele noi ce vor inlocui piesele lipsa deteriorate. Lui nu-l revine nici un drept la retineri.

8.2 Daca Partenerul nu-si indeplineste obligatiile sale conform pct. 8.1, va plati o penalizare contractuala de 330,- EUR pentru fiecare zi de intarziere de la data anuntarii lui si va suporta si daunele cauzate OMV pentru intarziere. Partenerul ia la cunostinta ca in acest caz OMV are dreptul sa evacueze statia de benzina cu efect imediat si sa pũrea functionarea acesteia, costurile fiind suportate de Partener.

Aceasta va avea loc in prezenta unui expert in domeniul uleiurilor minerale sau a unui notar; stocurile de marfa, inventarul existent si starea statiei de benzina vor fi mentionate

intr-un protocol. OMV este indreptatita in aceasta situatie sa modifice incuietorile instalatiilor din statia de benzina.

8.3 OMV este indreptatita sa faca uz de garantiile asigurate de Partener (pct. 6.3) pentru toate creantele scadente fata de acesta.

8.4 Dupa incheierea contractului, Partenerul nu mai are dreptul sa utilizeze combinatia de culori, marcile, instalatiile si insemnele comerciale care sunt proprietatea OMV si pe care el le-a folsit in baza contractului.

9 Asigurari

9.1 OMV incheie pe costul sau o asigurare in caz de incendiu si explozie pentru statia de benzina, anexele si accesoriile proprii ca si pentru marfa din agentie.

9.2 Partenerul este de acord ca OMV sa incheie in numele si pe costul sau cu societatea de asigurari aleasa de OMV, o asigurare suficienta de raspundere civila de functionare pentru activitatea desfasurata de el. Prin incheierea acestui contract partenerul se bliga sa acorde societatii OMV o imputernicire autentificata notarial in mod corespunzator.

Partenerul este obligat sa achite costurile pentru asigurarea OMV dupa primirea facturii corespunzatoare.

10 Diverse

10.1 Nu s-au facut conventii verbale auxiliare. Modificarea acestui contract precum si adaugirile si intelegerile legate de acestea trebuie sa fie intocmite sub forma scrisa, de comun acord pentru a avea efect.



10.2 Daca unele dispozitii ale acestui contract de locatiune nu sunt valabile aceasta nu afecteaza valabilitatea celorlalte dispozitii. In cazul unei pierderi partiale a valabilitatii prezentului contract, intregul contract isi pierde valabilitatea, daca partile nu l-ar fi incheiat in lipsa partii care si-a pierdut valabilitatea.

10.3 OMV este indreptatita sa transfere cu termen fix sau nelimitat catre terti, total sau partial, drepturile si obligatiile ce-l revin prin prezentul contract. Daca Partenerul are in vedere un transfer, are nevoie pentru acesta de acordul scris al OMV.

10.4 Acest contract se transfera cu toate drepturile si obligatiile asupra succesorilor generali de drept ai ambelor parti, daca OMV nu-si exercita dreptul de reziliere conform pct. 3.2.7.

10.5 Partile contractante constata de comun acord si explicit ca toate compensatiile stabilite corespund valorii de folosinta a obiectului inchiriat si sunt considerate de ambele parti contractante ca fiind sincere si serioase. Partile declara ca, fie si in cazul unui dezacord intre serviciu si compensatie, recunosc acest contract si ca la stabilirea compensatiilor acestui contract nu au actionat nici in necunostiinta sau ignoranta nici in stare de constrangere.

10.6 Toate litigiile intervenite in legatura cu acest contract, se rezolva definitiv de catre un Tribunal de Arbitraj potrivit prevederilor de arbitraj ale Camerei Internationale de Comert, de catre trei arbitri, care sunt numiti in conformitate cu dispozitiile prevederilor Tribunalului de Arbitraj. Sediul Tribunalului de Arbitraj este in Bucuresti. Limba oficiala juridica este romana. Dreptul roman este valabil.

10.7 La initiativa OMV partile contractante pot extinde sistemul de premize stabilit prin acest contract (de ex. Cu referire la sistemul de bonus). Aceste anexe nu reprezinta o parte inseparabila a contractului iar OMV are dreptul in orice moment sa le modifice sau sa le revoce.

10.8 Acest document se intocmeste in trei exemplare si este deocamdata o oferta a partenerului, angajanta pana la trei luni de la semnare. Contractul se constituie numai prin contrasemnatura din partea organelor competente ale OMV si acordarea de catre partener a imputernicirii conform pct. 6.4 si pct. 9.2.

10.9 Anexele mentionate in prezentul contract fac parte integranta din acesta.

Bucuresti, 15.11.2002

S.C. OMV Romania Mineraloel S.R.L.



